

**LE CHANTIER**  
CENTRE DE CRÉATION  
DES MUSIQUES TRADITIONNELLES  
ET MUSIQUES DU MONDE

04 94 59 56 49

WWW.LE-CHANTIER.COM

PROVENCE VERTE

CORRENS

# LE CHANTIER

Centre de création des musiques du monde



# PROGRAMME 2021



## LES MUSIQUES DU MONDE ET LE VIVANT

Le monde de « la croissance » pensait avoir pris l'ascendant sur la planète, exigeant d'elle plus qu'elle ne pouvait. Avec le climat, puis cette dernière pandémie en forme de répétition générale, elle a rappelé qu'on ne pouvait impunément la mépriser. Et la « mondialisation heureuse » a découvert qu'il y avait « un tout » qui s'appelle le vivant. Une réalité que n'ont pas oubliée bien des peuples de la terre qui l'évoquent, parfois depuis des siècles, en particulier avec leurs chants et musiques.

Les musiciens sont souvent des sismographes. À travers leurs subjectivités, leurs rapports au sensible et au temps long des cultures, ils nous disent des choses sur la façon

qu'ont les hommes d'habiter le monde. Ils nous alertent sur des mutations anthropologiques attentatoires à notre futur.

Au cours de son histoire, Le Chantier s'est fait le passeur de leurs « récits » qui souvent sont des onguents pour nos quotidiennetés fatiguées. En cette année particulière qui nous limite vis à vis d'artistes étrangers, nous convions un panel d'artistes qui chacun, à l'aune de son écosystème culturel, défendent un rapport à l'altérité, humaine ou non humaine, susceptibles de modifier nos perceptions et nos actes.

**Frank Tenaille,**  
Directeur artistique du Chantier



## L'ÉQUIPE DU FESTIVAL

Frank Tenaille • Direction artistique  
Corinne Gallian • Coordination générale, Administration  
Laurent Sondag • Action culturelle, Communication,  
Caroline Morcillo • Secrétariat, Accueil des artistes  
Luigia Parlati • Chargée de projet européen  
Jacky Zoméro • Régie générale  
Hélène Mailloux • Conception graphique

### Le Bureau :

Jean Marotta • Président  
† André Marty • Trésorier  
Anne Latz • Secrétaire

### Merci !

Nous remercions vivement  
les bénévoles, la Mairie de Correns  
et son équipe.



## AGENDA DE FÉVRIER À AVRIL

**VEN 12 FÉV** 19:30  
**CHARLA BANJARA**  
FLAMENCO, INDE  
Concert buissonnier  
LA CROISÉE DES ARTS -  
SAINT-MAXIMIN

**SAM 13 FÉV** 19:00  
**ENSEMBLE TARAB**  
ORIENTS REVISITÉS

**DIM 14 FÉV** 17:00  
**ARO SEXTET**  
TRAD  
D'AUJOURD'HUI

**SAM 13 MARS** 19:30  
**BALTAZAR MONTANARO**  
« LA BOÎTE  
À MÉMOIRES »  
Veillée

**VEN 19 MARS** 19:30  
**BEËNAT ACHIARY**  
« CONTES DE  
LA MONTAGNE »

**20-21 MARS** ÉQUINØXIS  
AVEC BEËNAT ACHIARY  
Atelier vocal  
& restitution

**SAM 20 MARS** 17:00  
**FRANK TENAILLE**  
« LES MUSIQUES  
DU MONDE ET LE  
GRAND ORCHESTRE  
DE LA NATURE »  
Salon de musique

**VEN 09 AVRIL** 19:30  
**BALTAZAR MONTANARO**  
« LA BOÎTE À  
MÉMOIRES »  
Veillée

**FESTIVAL  
LES PRINTEMPS  
DU MONDE**  
23/04 > 23/05 2021  
CORRENS

**VEN 23 AVRIL** 19:00  
**NINON VALDER  
ET MICHEL GODARD**  
« NOS TERRES  
SACRÉES »

**SAM 24 AVRIL** 20:00  
**LAS FAMATINAS**  
MUSIQUE  
D'ARGENTINE

**DIM 25 AVRIL** 20:00  
**CÉSAR STROSCIO**  
BANDONÉON  
— ARGENTINE

**VEN 07 MAI** 19:00  
« GRASS » OU LA  
LUTTE D'UN PEUPLE  
POUR SA SURVIE  
Ciné-Concert

**SAM 08 MAI** 19:00  
**CISCO HERZAFT**  
« LES ROUTES  
DU BLUES »

**DIM 09 MAI** 14:00  
**PATRIZIA GATTACECA**  
« DIGÉNIS AKRITAS »  
(CORSE)

**VEN 14 MAI** 20:00  
**SOUVNANS**  
CHANTS  
AFRO-CARIBÉENS

**SAM 15 MAI** 20:00  
**LUDMILA MERCERON**  
TROVA CUBAINE ET  
CHANTS DE FEMMES

**VEN 21 MAI** 19:00  
**ÉLÉONORE  
FOURNIAU QUARTET**  
ANATOLIE,  
MÉSOPOTAMIE,  
PERSE, INDE...

**SAM 22 MAI** 14:00  
SCÈNES OUVERTES  
FIESTA SALSA

16:00  
« DEDANS LE SUD  
DE LA LOUISIANE »  
CAJUN  
Film

18:00  
**JOULIK ET 100  
ENFANTS DE LA  
PROVENCE VERTE**

20:30  
**ROGER MORAND  
CAJUN BAND**  
« LES HARICOTS  
SONT PAS SALÉS »

22:00  
**CORIANDRE**  
« CAMIN D'ESTÈLAS »

**DIM 23 MAI** 11:00  
**TABLE RONDE**  
« LE FOLK  
(1970-2020) »

14:00  
**JOUTES VOCALES**  
Article 9, Alinea 4  
et 0 Lei Omes,  
Un peu d'airs,  
les Vallonnés,  
les Belles de mai,  
le Chant du voisin

14:00  
**SCÈNES OUVERTES**  
Ensemble de musique  
arabo andalouse,  
Orchestrاد

20:30  
**SEYDOU « KANA-  
ZOE » DIABATE TRIO**  
BALAFONS EN FOLIE

22:00  
**MAH DEMBA**  
« ÉPOPÉE  
MANDINGUE »



## AGENDA DE SEPT. À DÉCEMBRE

**VEN 24 SEPT** 19:00  
**SYLVIA MICAELLI  
ET TRIO FIAMMA**  
POLYPHONIES CORSES  
profanes et sacrées

**24-25 SEPT** ÉQUINØXIS  
AVEC SYLVIA MICAELLI  
atelier vocal  
& restitution

**VEN 15 OCT** 10:00  
**JOURNÉE D'ÉTUDE**  
Portail pédagogique  
des musiques du monde

19:00  
**BELLANÖVA**  
MUSIQUES & DANSES  
« 4 provinces », Italie

**SAM 16 OCT** 09:30 - 12:30  
**MASTERCLASS  
AVEC BELLANÖVA**

**VEN 19 NOV** 19:00  
**CLAUDE MARTI**  
« 50 ANS DE  
CHANSON OCCITANE »

**SAM 11 DÉC** 19:30  
**LE GROS SOUPER**  
la Veillée tradi-  
tionnelle revisitée



# LE PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL SE RÉVÈLE AU CHANTIER

## LE SITE PÉDAGOGIQUE DU CHANTIER

Le Chantier, depuis plus d'une décennie, assume un travail unique de création, de transmission, de professionnalisation. Cet engagement singulier, reconnu par des nombreuses instances institutionnelles, professionnelles, associatives, n'est pas toujours appréhendé dans sa juste réalité. Pour faire émerger cette partie cachée, celle du sensible, il lance un portail pédagogique et citoyen comme une fenêtre valorisant sa mémoire active. Un site qui sera à l'image du Chantier, de son aventure collective, au diapason de la vie des musiques des mondes, des identités culturelles des musiciens accueillis. Il cultivera la singularité des créateurs et des écosystèmes musicaux. Son ambition : pratiquer une médiation musicologique en s'éloignant des catégorisations idéologico-musicales et de la figeante taxinomie. Façon de dire qu'il assurera sa propre exhaustivité. Soit une invite à découvrir des idiomes sonores et danses du monde hors du champ du mainstream, partager les savoirs du patrimoine culturel immatériel, et surtout susciter à l'usager amateur ou professionnel le désir gourmand d'en savoir plus.

### JOURNÉE D'ÉTUDE :

#### Transmission des musiques du monde et jeune public : enjeux pédagogiques

Fort de notre action culturelle en milieu scolaire (1000 enfants ou collégiens par an), à l'occasion de la présentation de notre site, nous consacrons une journée d'étude sur les enjeux de la pédagogie dans la transmission et l'apprentissage des musiques et danses du monde, avec la participation de chercheurs, enseignants et artistes engagés dans cette démarche.



L'EUROPE INVESTIT DANS LES ZONES RURALES

**DIM 23 MARS** 11:00 • INAUGURATION DU PORTAIL  
à l'occasion de la Table Ronde  
« Le Folk (1970-2020),  
anniversaire d'une avant-  
garde musicale. Héritages et  
mutations. »

LES PÉNITENTS - CORRENS

**VEN 15 OCT** JOURNÉE D'ÉTUDE  
LES PÉNITENTS - CORRENS

## EXPOSITION • MÉMOIRES DU CHANTIER •

Qu'est ce qui se joue à travers les résidences du Chantier où se sont croisés polyphonies pygmées ou géorgienne, polyvocalité italienne et khöömï mongol, esprit du gwoka antillais et fantasmagories du vaudou, trad-modernité du galoubet-tambourin et futurismes de la vielle à roue, hautbois de la Méditerranée et lyrique mandingue, parfums du festnoz et envolées de la cumbia, raga et klezmer, photographie et ethnologie, performance et cinéma, balèti et dj,

sacré et profane, intime et festif, etc. ? A travers les photographies de feu Bill Akwa-Bétoté seront remémorées les émotions d'une trentaine de créations qui ont fait date. Et les enjeux esthétiques de ces créations qui seront valorisées au sein de notre site pédagogique.

**21 → 23 MAI • EXPOSITION**  
Mémoires du Chantier »

THÉÂTRE DE VERDURE - CORRENS



# CHARLA BANJARA

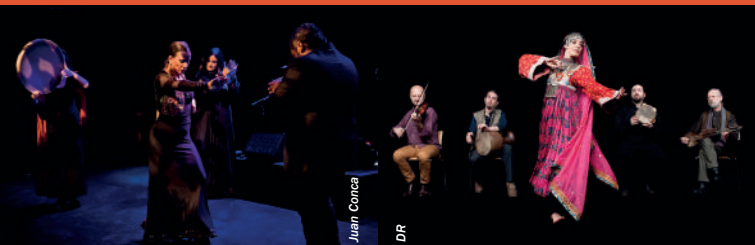
FLAMENCO  
INDE

CRÉATION  
LE  
CHANTIER

# ENSEMBLE TARAB

ORIENTS  
REVISITÉS

CRÉATION  
LE  
CHANTIER



*Maria Robin • chant, danse*  
*Cie Acento Flamenco - La Fabia • danse*  
*Shadi Fathi • setâr, zarb, daf*  
*Jesus de La Manuela • chant, palmas*  
*Guillaume Hogan • contrebasse*

Un dialogue entre des cultures, orientales, indiennes et gitanes.

Charla Banjara, entendre « conversation gitane ». Soit l'association du mot espagnol « charla » et du mot hindi « banjara » qui nomme le peuple gitan dans le Nord de l'Inde. Et dans cette création, c'est bien d'un dialogue qu'il s'agit entre des cultures, orientales, indiennes et gitanes. La musique classique persane conversant avec le cante jondo flamenco et les chants populaires kalbeliya des gitans du Rajasthan. La transe soufie côtoyant le duende, la tradition se mêlant à la « modernité ». La danse se combinant à la musique. L'improvisation étant maîtresse du jeu, guidée par l'émotion et l'inspiration de l'instant. Soit une création chaleureuse sous le signe du féminin et de la rencontre, portée par le feu d'artistes généreuses, Maria Robin et La Fabia qui sont accompagnées par Shadi Fathi, brillante instrumentiste soliste de musique persane et Jésus de la Manuela, charismatique cantaor gitan.

*Maya Quiminal • danse*  
*Laurent Aubert • rubab, dutar, oud, lavta*  
*Philippe Koller • violon*  
*Ludovic Ottiger • tombak, daf, udu, guimbarde, alghoza*  
*None • bendir, darbuka, riqq, kanjira*

L'ensemble Tarab est constitué de quatre musiciens et d'une danseuse d'horizons très divers réunis par un désir commun de développer un langage esthétique novateur et respectueux des traditions artistiques qu'il évoque. Inspiré par les musiques et danses de l'Inde et d'Afghanistan, de l'Orient arabo-turc et des Balkans, avec quelques clins d'œil à l'univers du jazz, leur répertoire comporte aussi quelques arrangements sur des pièces traditionnelles, souvent dansées, issues de différentes cultures orientales. Le programme des concerts de Tarab est centré sur une série de compositions originales, qui font la part belle aux improvisations modales et aux rythmes asymétriques.

EN RÉSIDENCE DE CRÉATION DU 8 AU 13 FÉVRIER 2021

VEN 19:30 • CONCERT BUISSONNIER  
12 LA CROISÉE DES ARTS — SAINT-MAXIMIN  
FÉV

SAM 19:00 • RENCONTRE  
13 20:00 • REPAS DU MONDE  
FÉV 21:00 • CONCERT

LA FRATERNELLE - CORRENS

# ARO SEXTET

MUSIQUE TRADITIONNELLE  
D'AUJOURD'HUI



Dimitri Alexaline • trompette | Laurent Taillard • saxophone | Guillaume Rigaud • accordéon diatonique | Willy Quicko • contrebasse | Nicola Marinoni • percussions | Arnaud Josset • guitare

Pour « Aro (« à présent » en provençal) : la musique traditionnelle est une musique vivante qui se façonne suivant les territoires et leurs histoires. Une musique populaire au présent. Ces six musiciens, actifs dans la transmission, fidèles à leur génération, défendent aussi une transversalité vue comme les affluents d'une rivière. Férus de Avishai Cohen, Omer Avital, N'Diaz... leur répertoire est constitué de compositions qui en réfèrent aux rythmes des musiques à danser régionales et méditerranéennes autant qu'aux modes propres aux musiques du monde.

PRODUCTION CIE AOUTA. EN PARTENARIAT AVEC LE CHANTIER  
AVEC LE SOUTIEN DE L'AGGLOMÉRATION PROVENCE VERTE

**DIM 17:00 • CONCERT EN PARTENARIAT**

REPORT CONCERT 2020

**14  
FÉV**

LA FRATERNELLE - CORRENS

## ÉQUINÔXIS 13.1

ATELIER VOCAL AVEC BEÑAT ACHIARY  
(CHANT BASQUE ET D'AILLEURS)

Nourri par la conception du monde des bergers ou par l'œuvre de l'écrivain Bernard Manciet, Beñat Achiary propose un atelier sur la poétique du souffle et du son, sans lesquels le sens n'est pas. Articulé à sa pratique du chant basque, aux textes des grands poètes, il se propose dans cette rencontre une mise en abîme de sa théorie des « 3 temps du regard », filigrane de son expérience de transmetteur.

# BEÑAT ACHIARY

CRÉATION  
LE  
CHANTIER

« CONTES DE LA MONTAGNE »  
D'APRÈS L'ŒUVRE DE MIGUEL TORGA



Benat Achiary • chant | Benjamin Bondonneau • clarinette | Rafaël Saint Rémy • piano

Beñat Achiary ou l'oralité faite homme. Né en Basse-Navarre, il trouve son inspiration dans la langue de son peuple et chez les poètes. Basque semeur de temps et d'étoiles, sa voix est un envol vers tous les chants inspirés. Fêru des joutes propres à sa culture, il mêle les techniques des traditions populaires aux techniques classiques. Au plus près du cœur sauvage, frère de Lorca ou René Char, il façonne une utopie de fraternité qui est qui autant celle des Indiens Navajos que celui du free-jazz libertaire. Pour cette création, il s'inspire de l'œuvre majeure du portugais Miguel Torga (1907-1995), l'auteur du célèbre « L'universel, c'est le local moins les murs ». En l'occurrence ses « Contes et nouveaux contes de la montagne », hymne à la terre, aux paysages, aux humbles, autant que superbe réflexion sur le vivant.

EN RÉSIDENCE DE CRÉATION DU 15 AU 19 MARS 2021

**VEN 19:00 • RENCONTRE**

**19  
MARS**

« Archaïsmes modernes de l'oralité » avec Beñat Achiary et Frank Tenaïlle

**20:00 • REPAS DU MONDE**

**21:00 • CONCERT**

LA FRATERNELLE - CORRENS

**SAM ATELIER VOCAL**

**DIM**

**20  
-  
21  
MARS**

SAM • 10:00 → 17:00  
DIM • 10:00 → 13:00

**CONCERT DE RESTITUTION  
DIM • 16:00**

LA FRATERNELLE - CORRENS



CRÉATION  
LE  
CHANTIER

# FRANK TENAILLE SALON DE MUSIQUE

« LES MUSIQUES DU MONDE ET LE  
GRAND ORCHESTRE DE LA NATURE »



Frank Tenaille

Que nous disent les musiques du monde à propos des hommes et de leur rapport au vivant ? Comment ces musiques racontent-elles l'altérité vécue ou non entre les humains et les non-humains ? De quelles manières s'inscrivent-elles dans des cosmogonies, des représentations du monde ? À travers des exemples musicaux, il sera donc question de la vie des peuples, de leurs mythes et patrimoines culturels immatériels et bien sûr du grand orchestre de la nature.

SAM 17:00 • SALON DE MUSIQUE

20  
MARS

LA FRATERNELLE - CORRENS

# BALTAZAR MONTANARO

VEILLÉES SONORES  
« LA BOÎTE À MÉMOIRES »

**Baltazar Montanaro** • collectages, violon  
Transmetteur-récepteur, il collecte, valorise les savoirs populaires des habitants de la Provence Verte. Son goût pour les musiques traditionnelles et improvisées l'a poussé à les organiser sous forme de capsules sonores, afin de les remettre au cœur de la cité par le biais de « La Boîte à mémoires ». Présentation de l'objet couplée à des pièces pour violon nées de ses captations.

COPRODUCTION : COMPAGNIE BALTAZAR MONTANARO,  
LE GRAND BONHEUR, LE CHANTIER. EN PARTENARIAT  
AVEC RADIO GRENOUILLE, L'ÉCOLE SAINT-EXUPÉRY DE  
POURRIÈRES

SAM VEN 19:30 • VEILLÉES MUSICALES

13  
MARS

09  
AVRIL

« La boîte à mémoires »

LA FRATERNELLE - CORRENS

# NINON VALDER ET MICHEL GODARD

« SUR NOS TERRES  
SACRÉES »



Virginie Rouffignac

**Ninon Valder** • chant, bandonéon, flûtes  
**Michel Godard** • tuba, serpent

Ninon Valder, nourrie aux musiques occitanes, musicienne issue du classique, initiée à la musique d'Inde du Nord (avec Darambhir Singh), bandonéoniste auprès de Juan Jose Mosalini ou Dino Saluzzi, est une mé(tisseuse) de musiques. Michel Godard, technique et musicalité époustouflantes, est le plus important tubiste et serpentiste dans le monde du jazz et des musiques improvisées (Cf. Rabih Abou-Khalil, Michel Portal, Louis Sclavis, Kenny Wheeler, Wolfgang Puschnig...). Dialogue de deux musiciens-paysages sur les sentiers du monde, entre jazz, musiques populaires, et musiques classiques. Nos terres sacrées ? Des terres réelles, matérielles, externes. Mais aussi notre corps, notre vie, nos relations. Retour à l'essence des choses. Comme un écho à l'hallucinante mise en parenthèse de la planète.

EN RÉSIDENCE DE CRÉATION DU 19 AU 23 AVRIL 2021

EN COLLABORATION AVEC CEREMUSA (CENTRE DE  
RECHERCHE DE MUSIQUE ET DE TRANSMISSION ORALE).

VEN 19:00 • RENCONTRE

23  
AVRIL

20:00 • REPAS DU MONDE

21:00 • CONCERT

LA FRATERNELLE - CORRENS

# LAS FAMATINAS

MUSIQUE  
D'ARGENTINE



Ninon Valder • chant, bandonéon, flûtes  
Chloé Breillot • chant, ukulele  
Valentine Jé • chant, flûtes  
Nicolàs Brizuela • arrangements

Las Faminas, trois femmes chanteuses et instrumentistes qui nous invitent au voyage dans les rythmes et la poésie d'Argentine. Ce trio fut créé en 2015 par Nicolas « Colacho » Brizuela (nominé aux Latin Grammy Awards), « le » guitariste de Mercedes Sosa, l'immense chanteuse du peuple argentin. A ce titre, elles sont des héritières de sa pensée musicale. Elles interprètent ses grands succès ainsi que des thèmes moins connus de la musique argentine. Rendez-vous avec la force et la beauté d'une musique qui émane de la terre.



**SAM** 20:00 • REPAS DU MONDE

**24** 21:00 • CONCERT

**AVRIL** LA FRATERNELLE - CORRENS

# CÉSAR STROSCIO

BANDONÉON  
ARGENTINE

CRÉATION  
LE  
CHANTIER



César Strocio • bandonéon  
Thomas Bordalejo • guitare  
Roman Lecuyer • contrebasse

Depuis plusieurs décennies et la naissance du fabuleux Cuarteto Cedron, son bandoneon respire les mélodies de son Argentine natale. Avec lui l'on comprit que le tango avait peu à voir avec la bimbelerie du bal musette. Et que dans l'autre hémisphère, de précieux compositeurs (de Troilo à Piazzola) avait écrit des oeuvres maîtresses sans rien lui faire perdre au genre ses passions exacerbées, sa sensualité ardente, son penchant inné pour la tragédie. César Strocio (complice de Paco Ibanez, Georges Moustaki, Quilapayun ou Angélique Ionatos, etc.) pour ce récital unique proposera un bouquet de ses dernières créations (tangos, milongas, candombes, valse) outre quelques-uns de ses « tangos à Corto Maltese ».

**DIM** 20:00 • REPAS DU MONDE

**25** 21:00 • CONCERT

**AVRIL** LA FRATERNELLE - CORRENS



« GRASS »  
OU LA LUTTE D'UN PEUPLE  
POUR SA SURVIE  
CINÉ-CONCERT

CRÉATION



Jean-Paul Raffit • guitare électrique,  
composition, effets  
Isabelle Bagur • flûte traversière, effets

Le célèbre documentaire « Grass: A Nation's Battle for Life » (1925) raconte l'histoire hallucinante de la migration de la tribu Bakhtiari (connus pour leur musique), de leurs quartiers d'hiver au Khuzestan au Chahar Mahaal (sud-ouest iranien). Considéré comme l'un des premiers films ethnographiques, il a été sélectionné par la Bibliothèque du Congrès américain comme étant « culturellement, historiquement et esthétiquement significatif ». La matière très organique de la guitare électrique de Jean-Paul Raffit, inspirée par le blues, l'interprétation virtuose d'Isabelle Bagur (ex-soliste de la Kamerata d'Athènes) à la flûte traversière, illustrent la dramaturgie de ce film exceptionnel qui laisse pantois par sa force poétique.

RENCONTRE AVEC JEAN-PAUL RAFFIT

Le format du ciné-concert permet à Jean-Paul Raffit d'explorer l'extraordinaire richesse du patrimoine cinématographique et de ses pionniers. Des expériences menées depuis plus de quinze ans le hissent aujourd'hui au rang d'une reconnaissance nationale en qualité de compositeur et d'interprète.

PROGRAMME EN PARTENARIAT AVEC MILESTONE FILMS,  
DENNIS DOROS (ETATS-UNIS).

VEN 19:00 • RENCONTRE  
07 20:00 • REPAS DU MONDE  
MAI 21:00 • CINÉ-CONCERT

LA FRATERNELLE - CORRENS

CISCO  
HERZHAFT

« LES ROUTES DU BLUES »



Cisco Herzhaft • chant, guitare, dobro,  
foot-stomping  
Geneviève Dastevelle • harmonica.  
Fred Jonglas • contrebasse

La magie de l'acoustique au service du blues, du folk, du boogie ou encore du ragtime, tout ça avec de la pêche à revendre, c'est ce que propose Cisco Herzhaft, chanteur, guitariste « fingerstyle » et dobro, entre John Lee Hooker (qu'il a accompagné à l'aube des 70's) et Doc Watson, énergisant le tout d'un « footstomping » appuyé. Accompagné de Geneviève Dastevelle, harmoniciste blues au « feeling » exceptionnel et de Fred Jonglas, contrebassiste virtuose, alternant slap endiablé et blues low down. Une musique des origines, des sommets des Rocky Mountains aux rives du Mississippi...

SAM 19:00 • RENCONTRE  
08 Cisco Herzhaft / Frank Tenaille :  
MAI « Le Blues du Delta : des  
champs de coton à Chicago »  
20:00 • REPAS DU MONDE  
21:00 • CONCERT

LA FRATERNELLE - CORRENS

# PATRIZIA GATTACECA (CORSE)

CRÉATION

« DIGÉNIS AKRITAS »  
ÉPOPÉE CHANTÉE



Armand Luciani

Patrizia Gattaceca • chant, guitare  
Antoine Leonelli • guitare

Patrizia Gattaceca est la chanteuse la plus connue de Corse avec sa complice Patrizia Poli (des Nouvelles Polyphonies corse). Elle a adaptée l'épopée de Digénis Akritas (composée au XII<sup>e</sup> siècle) qui occupe pour la civilisation byzantine la même place que les Mille et Une Nuits pour l'Islam classique ou l'Illiade pour la Grèce antique. On y assiste aux exploits d'un héros, fils d'un émir arabe de Syrie et d'une noble byzantine, le long du fleuve Euphrate, qui prend sa source au Paradis. Digénis (celui qui est né de deux races) y affronte fauves, brigands, dragons, et enlève sa belle qui lui vouera un amour inconditionnel. Au terme d'une vie de luttes il devient L'Akrite, (L'homme de la frontière), gardien du monde des confins. Un projet suscité par Françoise Graziani, en charge de la chaire « Esprit Méditerranéen » à l'Université de Corte.

# SOUVNANS

CHANTS  
AFRO-CARAÏBÉENS



Fred Bouteille

Alexandra Satger • chant, direction  
Wilda Philippe • chant  
Pierre Mougne • chant  
Olivier Boyer • percussions, chant  
Matthieu Maigre • trombone, chœur  
Wim Welker • guitare, chœur  
Djamel Taouacht • contrebasse, chœur  
Sylvian Terminiello • percussions, chœur

« Souvnans » met en miroir des chants et musiques populaires américaines et afro-caribéennes dans un concert-fête qui suggère un voyage de Port-au-Prince à Santiago de Cuba ou à la Nouvelle-Orléans. Soit un croisement de jazz créole, de rara haïtien, de gaga cubain, de chants carnavalesques des Blacks Indiens de la Nouvelle-Orléans. Née de la rencontre d'un quartet de musiciens traditionnels (Compagnie Rara Woulib) et d'un quartet de jazz, cette création au delà d'un syncrétisme de rameaux communs des chants du Mississipi à Duke Ellington, est autant géo-spirituelle que syncrétisme.

DIM  
09  
MAI

14:00 • PROJECTION  
Film « A Filetta voix corses »  
(Ed Montparnasse)  
REPORT CONCERT 2020

15:00 • CONCERT

LA FRATERNELLE - CORRENS

VEN 20:00 • REPAS DU MONDE

14 21:00 • CONCERT

MAI LA FRATERNELLE - CORRENS



# LUDMILA MERCERON (CUBA)

TROVA CUBAINE  
ET CHANTS DE FEMMES

CRÉATION  
LE  
CHANTIER



Gilles Bouquillon

Ludmila Merceron • chant, piano  
Gerardo Lopez Pontaque • trompette  
Guy Bertrand • flûtes, sax, clarinette  
Miguel Elian Olmo Hernandez • percussions,  
congas  
Mathieu Garrouste • sax tenor

Issue d'une dynastie de musiciens cubains prestigieux de Santiago de Cuba, capitale des arts de l'Orient, Ludmila Merceron fut immergée dès l'enfance dans l'univers musical des chants de la Trova cubaine et dans la magie des chants de la Rumba. Ses collaborations avec des musiciens de renom jalonnent sa carrière en Amérique latine et en Europe. En 2016, elle fut nommée aux Grammy Awards Latinos, à New York, avec son album « Mas que un sentimiento ». La Trova, née au début du XX<sup>e</sup> siècle avec des chanteurs itinérants, fut par la suite servie par des maîtres-compositeurs (Sindo Garay, Manuel Corona, Alberto Villalón, Rosendo Ruiz, Miguel Matamoros, María Teresa Vera), évoluant de ballades romantiques en chansons protestataires d'inspiration folk.

# ÉLÉONORE FOURNIAU QUARTET

ANATOLIE, MÉSOPTAMIE,  
PERSE, INDE...

CRÉATION  
LE  
CHANTIER



Efrén Lopez, Sylvain Barou

Éléonore Fourniau • chant, vielle à roue, saz  
Sylvain Barou • duduk, flûte bansouri, flûte en  
bois, zurna, gaida  
Efrém Lopez • saz, oud, guitare fretless, daf,  
rebab afghan, vielle à roue, lauto crétois  
Bijan Chemirani • zarb, daf, bendir, doira, riq

Pianiste de formation, après des études de russe et d'histoire, Éléonore Fourniau s'installe à Istanbul où elle se consacrera six ans aux musiques populaires de Turquie, au chant et au saz, au conservatoire d'Etat ou auprès de grands maîtres. Poursuivant une carrière internationale, notamment en langue kurde, elle a collaboré avec plusieurs formations (Telli Turnalar, Samaïa, Istan Trio, Kamaan Ensemble), la chanteuse alévie Mercan Erzincan ou le chanteur kurde Mikail Aslan. Pour cette création il s'agira d'un nomadisme poétique des montagnes d'Anatolie aux plaines de Mésopotamie, de la poésie des Ashiks (troubadours) aux textes spirituels des Alévis et aux épopées ancestrales des Kurdes, d'un univers modal allant jusqu'à l'Inde en passant par l'Iran et l'Afghanistan.

EN RÉSIDENCE DE CRÉATION DU 17 AU 21 MAI 2021

PRODUCTION OPUS 31  
COPRODUCTION : LE CHANTIER

**VEN 21 MAI** 19:00 • RENCONTRE  
avec Éléonore Fourniau :  
« Une pluriculturalité musicale  
en actes, défis et enjeux ».  
Animée par Frank Tenaille,  
co-animée avec 2 lycéennes  
de «Raydio»

**SAM 15 MAI** 20:00 • REPAS DU MONDE

11:00 • CONCERT

LA FRATERNELLE - CORRENS

20:00 • REPAS DU MONDE

21:00 • CONCERT

LA FRATERNELLE - CORRENS

## SCÈNES OUVERTES

**FIESTA SALSA** - Musiques traditionnelles d'Amérique du Sud et des Caraïbes.

Direction : *Simon Bolzinger, Christophe Boutin*

Direction Cuba, Puerto Rico, Colombie, Vénézuéla, avec les grands compositeurs de la salsa, d'Arsenio Rodriguez à Oscar de Leon. A bailar el son, la cumbia y la bomba avec ces 23 chanteurs et musiciens !

EN PARTENARIAT AVEC LA CITÉ DE LA MUSIQUE DE MARSEILLE

**SAM** 14:00 • SCÈNES OUVERTES

**22** THÉÂTRE DE VERDURE - CORRENS

**MAI**

## « DEDANS LE SUD DE LA LOUISIANE »

Film mythique. Jean-Pierre Bruneau, en 1970, fut un des rares à s'intéresser aux musiques cajuns et créoles de Louisiane. Ce documentaire exceptionnel est le témoin direct de l'âge d'or de ces musiques appréciées à l'état originel sans les influences country, western ou rock.

**SAM** 16:00 • FILM « Dedans le sud de la Louisiane » de Jean-Pierre Bruneau (Ed. Frémeaux et Associés)

**22** THÉÂTRE DE VERDURE - CORRENS

## BALTAZAR MONTANARO

« LA BOÎTE À MÉMOIRES »

*Baltazar Montanaro* • collectages, violon

« La Boîte à mémoires » ? Un dispositif d'écoute sur place publique. Une façon de « ré-enchanter » un territoire : « Je souhaite que cette Boîte à mémoires crée un débat sur ce que c'est que d'être en communauté dans un monde en mutation et sur la place qu'a la ruralité par rapport à une urbanisation sauvage. Cet objet a vocation à faire prendre conscience de l'importance du partage du savoir populaire, à créer du lien, et à donner à voir au visiteurs une autre vision du lieu qu'ils traversent ».

COPRODUCTION : COMPAGNIE BALTAZAR MONTANARO, LE GRAND BONHEUR, LE CHANTIER

EN PARTENARIAT AVEC RADIO GRENOUILLE, L'ÉCOLE SAINT-EXUPÉRY DE POURRIÈRES

**22** INSTALLATION SONORE  
« La boîte à mémoires »  
**SAM & DIM** : 10:00 → 18:00

**23** PLACE DU VILLAGE - CORRENS  
**MAI**

## JOULIK

ET 100 ENFANTS DE LA PROVENCE VERTE

TRIO VOYAGEUR

CRÉATION  
LE CHANTIER  
& JEUNE  
PUBLIC



Joulik :

*Mélissa Zantman* • chant, accordéon, percussions

*Robin Celse* • guitare, oud, mandole, chant, percussions

*Claire Menguy* • violoncelle, chant

*Natacha Ballester, Isabelle Vultaggio, Cathy Loré* • musiciennes intervenantes du Conservatoire Intercommunal de la Provence Verte

École Le Petit Bois de Carcès :

• Classe de CM1 de Esther Cherrier

• Classe de CM2 de Françoise Farsy Sauvet

École élémentaire La Ferrage de Nans-les-Pins :

• Classe de CM2 de Céline Adolphe et Grégory Martin

• Classe de CM2 de Romuald Verdan-Ruz

Joulik, trio vocal et instrumental, vogue entre chants traditionnels revisités et musiques créatives du monde. La voix emprunte des langues d'ici et d'ailleurs, se mêle aux couleurs de la guitare, de l'oud, du violoncelle, de la mandole, de l'accordéon. Des percussions nous embarquent dans des ambiances métissées et endiablées. Alliant virtuosité, fougue et sensualité, il émane de leur répertoire des paysages lointains. Rives méditerranéennes ou brésiliennes, contrées balkaniques ou plaines d'Afrique : notre trio voyageur emportera cette fois dans son échappée belle 100 complices, enfants de la Provence verte.

**SAM** 18:00 • CONCERT JOULIK  
avec 100 élèves  
de la Provence Verte

**22** LA FRATERNELLE - CORRENS  
**MAI**

# ROGER MORAND CAJUN BAND

SOIRÉE « LES HARICOTS  
SONT PAS SALÉS »



Roger Morand • mélodéon, chant, choeurs  
Jean-Marie Ferrat • guitare, basse, choeurs  
Patrick Plouchart • violon, chant, choeurs  
Michel Droz • washboard, ti'fer, caisse claire

Infatigable ambassadeur des musiques de Louisiane, Roger Morand partage un répertoire qui, du cajun au zydeco en passant par le créole louisianais, déploie toutes les facettes d'un univers nourri aussi bien aux origines acadiennes qu'aux musiques afro-américaines. Avec son band l'on plonge dans l'atmosphère de bayous, cyprès chauve et alligators, jambalayas et ragoûts d'écrevisses, celui des Fais-Dodo endiablés. Alors comme on dit du côté du Mississippi : « Laissez le bon temps rouler ! ».



Denis Galvier • chant, saxophones, flûtes, chalémie, hautbois languedocien  
Yves Masson • guitare, bouzouki, ukulélé, chant  
Vivian Peres • batterie, choeurs  
Philippe Puygrenier • chant, vielle à roue électro-acoustique, boha, gaitas  
Emmanuel de Gouvello • guitare basse, chœurs

Depuis 20 ans, Coriandre délivre son énergie communicative sur les diverses scènes d'Occitanie. Il est aussi le maître-d'œuvre des très prisées Trad'Hivernales de Sommières, haut lieu de la danse traditionnelle. Enraciné dans la culture régionale, le groupe s'inspire aussi des parfums distillés par la Méditerranée. A cet égard il faut parler avec lui de « musiques trad'actuelles », soit une alliance des codes chorégraphiques et des instruments trad' avec une interprétation actuelle. Adeptes du balèti (le fest-noz du sud), son répertoire de chapelloises, cercles, rondeaux, valse, mazurkas, scottishs... est de nature à chasser la morosité instillée par le fameux virus.

## SAM EXPOSITION

22  
MAI

« Les haricots sont pas salés / Musiciens cajuns en Louisiane » (1979) de Philippe Krumm et Daniel Rouiller.

## 16:00 • FILM

« Dedans le sud de la Louisiane » de Jean-Pierre Bruneau (Ed. Frémeaux et Associés)

## 20:30 • CONCERT

REPORT CONCERT 2020

THÉÂTRE DE VERDURE - CORRENS

# CORIANDRE

« CAMINS D'ESTRELAS »

## SAM 22:00 • CONCERT

22  
MAI

THÉÂTRE DE VERDURE - CORRENS



# TABLE RONDE

« LE FOLK (1970-2020), ANNIVERSAIRE  
D'UNE AVANT-GARDE MUSICALE.  
HÉRITAGES ET MUTATIONS »

Animée par Frank Tenaille • Ethno-journaliste, directeur artistique du Chantier | Jacques Vassal • Journaliste, écrivain, spécialiste du folk à « Rock and Folk » (1967-1985), traducteur de Bob Dylan, Leonard Cohen, Woody Guthrie, auteur de « Folksong : racines et branches de la musique folk aux Etats-Unis ». | Etienne Bours • Journaliste belge, auteur du « Dictionnaire thématique des musiques du monde », « Le sens du son, musiques traditionnelles et expression populaire », « Pete Seeger, Un siècle en chansons ». | Evelyne Girardon • Chanteuse, vielliste, pionnière du folk (La Guimbarde, la Kinkerne, la Bamboche). | Philippe Krumm • Journaliste, co-fondateur de Trad magazine, ex-membre du Club Le Bourdon, ex-directeur du Festival des Maîtres sonneurs de Saint-Chartier.

Il y a 50 ans naissait un folk made-in-France. Lequel va préfigurer bien des mouvements musicaux qu'il s'agisse des revivalismes en région, du courant World, de la vague des musiques africaines, de diverses acceptions pop. Curieusement, alors que ses graines ont bouturé, ce fait social et musical essentiel est largement oublié. Comment est-il apparu ? Comment s'est-il structuré ? Quelles branches l'arbre folk a-t-il donné ? En quoi ses héritages sont précieux et actuels ?

**DIM** 11:00 • TABLE RONDE  
**23** Suivie de l'inauguration du « Portail pédagogique des musiques du monde »  
**MAI** SALLE DES PÉNITENTS - CORRENS

## LES SCÈNES OUVERTES

### ENSEMBLE DE MUSIQUE ARABO ANDALOUSE

Direction : Fouad Didi

La musique arabo-andalouse a rayonné des rives de l'Andalousie à celles du monde arabe. Fouad Didi, tenant de l'école de Tlemcen, transmet cet héritage avec cet ensemble imposant et élégant (luth, mandoline, violon, derbouka, tar).

EN PARTENARIAT AVEC LA CITÉ DE LA MUSIQUE DE MARSEILLE

### ORCHESTRAD

Direction : Amandine Dulieux

Un répertoire de musiques à danser, alliant violon, accordéon, cornemuse, flûte traversière, percussion, guitare, violoncelle... sur des arrangements d'Amandine Dulieux.

# LES JOUTES VOCALES

### ARTICLE 9, ALINEA 4, O LEI OMES

Direction : Jean Marotta

Le répertoire d'Article 9 ? Des chants d'Occitanie, d'Italie, de Catalogne, d'Euskadi, d'Espagne. Alinéa 4 est un chœur féminin. O Lei Omes un ensemble masculin.

### CHŒUR « UN PEU D'AIRS »

Direction : Anaïd Nazarian

Cet ensemble mixte regroupe une trentaine de choristes. Répertoire : des airs de France, Espagne, Portugal, Italie, Suède, Japon, Nouvelle Zélande, pays de l'Est.

### LES VALLONNÉS

Direction : Brigitte Fabre

Cet ensemble créé à Marseille en 1990 est constitué d'une vingtaine d'hommes et de femmes. Il interprète, des pièces sacrées et profanes du Moyen-âge à nos jours.

### LES BELLES DE MAI

Direction : Brigitte Fabre

L'ambition de cet ensemble : le plaisir du tempo, jazzy ou chaloupé, des harmonies latines, sinon un détour par les rythmes impairs de l'Europe de l'Est.

### LE CHANT DU VOISIN

Direction : Cati Delolme

Un répertoire ancré dans les polyphonies de tradition orale, profanes ou sacrées, les polyphonies anciennes, sinon des compositions contemporaines. Fort d'une trentaine de choristes, il chante en bulgare, géorgien, tchèque, corse, occitan, latin, anglais, français.

**DIM** 14:00 • ART 9, ALINEA 4, O LEI OMES

**23** 14:45 • UN PEU D'AIRS

**MAI** 15:45 • LES VALLONNÉS

16:45 • LES BELLES DE MAI

17:45 • LE CHANT DU VOISIN

ÉGLISE - CORRENS

14:00 • ENSEMBLE ARABO ANDALOU

16:00 • ORCHESTRAD

THÉÂTRE DE VERDURE - CORRENS



# SEYDOU « KANAZOE » DIABATE TRIO

BALAFONS  
EN FOLIE



Seydou « Kanazoé » Diabate • Balafons,  
kamelen n'goni, chant  
Madou Dembele • balafons, ngoni, kora, chant  
Stéphane Perruchet • percussion chant

Seydou Diabate dit « Kanazoé » est reconnu par ses pairs à travers l'Afrique mandingue comme le jeune génie du balafon, tant pour ses prouesses techniques que pour sa créativité et sa musicalité. Né au Burkina Faso dans une famille de griots, il a débuté avec son père dès l'âge de 5 ans. Multi-instrumentiste, il joue les balafons dioula, sambla et toussian (pentatoniques), du balafon diatonique « djelibalan » (ou balafon guinéen) ainsi que du kamelen n'goni (harpe pentatonique). Ecrivain sur la famille, l'amour, la société, le rôle de la musique, il chante ses textes en dioula.

EN COLLABORATION AVEC LE FESTIVAL FLEURS DE VIE /  
FLEURS DE JAZZ

# MAH DEMBA ENSEMBLE

L'ÉPOPÉE  
DU MANDINGUE



Mah Damba • chant  
Badje Tounkara • n'goni  
Thierry Fournel • guitare, guimbri  
Amadou Daou • calebasse, percussions

Au Mali, la caste des griots, succession de poètes et de musiciens, conserve de génération en génération l'histoire des familles auxquelles ils sont attachés mais aussi toute la mémoire anthropologique du pays mandingue. La native de Bamako est la fille du vénéré Baba Sissoko, chef ultime des djélis du Mali. Initiée au chant par sa tante, la djelimouso Fanta Damba, Mah a gagné ses galons d'interprète des épopées du mandingue. Sa rencontre en 1979 avec le joueur de n'goni (petit luth à 4 cordes) Mamaye Kouyaté donnera naissance à un duo apprécié dans toute l'Afrique de l'Ouest. Appelée à se produire à Paris dans les fêtes de l'importante communauté malienne, elle s'y installera, ce qui lui permettra de s'enrichir de sonorités extérieures, tant pour elle : « Il n'y a pas de frontière en musiques ».

**DIM** 20:30 • CONCERT  
**23** THÉÂTRE DE VERDURE - CORRENS  
**MAI**

**DIM** 22:00 • CONCERT  
**23** THÉÂTRE DE VERDURE - CORRENS  
**MAI**

# SYLVIA MICAELLI ET TRIO FIAMMA

POLYPHONIES CORSES  
PROFANES ET SACRÉES

CRÉATION  
LE  
CHANTIER



Sylvia Micaelli • chant - secunda  
Joanne D'Amico • chant - terza  
Didier Cuenca • chant - bassu.

Sylvia Micaelli est la fille de Jacky Micaelli, figure emblématique de la chanson corse, disparue en 2017. Elle a naturellement grandi dans un milieu mariant écriture, peinture, dessin et chant. Participant aux chants sacrés et profanes animés par Jean-Etienne Langianni et sa mère, cette infirmière initiera aussi à Marseille, ses « patients » (dont des prisonniers des Baumettes) au chant polyphonique insulaire. Retrouvant la Corse elle sera de diverses aventures (albums : « Stella Matutina » (chants dédiés à la Vierge), Corsi'tania » (chants polyphoniques corses et occitans) avant d'animer « L'Arcu Di Speranza » dont l'activité principale est la transmission du chant polyphonique corse sacré et profane. Fiamma (la flamme) ou une manière de dire : « Ce n'est pas tant le chant qui est sacré, c'est le lien qu'il crée entre les êtres »

EN RÉSIDENCE DE CRÉATION DU 20 AU 24 SEPT. 2021

EN COPRODUCTION AVEC L'ARCU DI SPERANZA

VEN 19:00 • RENCONTRE

24 20:00 • REPAS DU MONDE

SEPT 21:00 • CONCERT

LA FRATERNELLE - CORRENS

SAM ATELIER VOCAL

10:00 → 17:00

10:00 → 13:00

25 CONCERT DE RESTITUTION  
- 16:00

26 LA FRATERNELLE - CORRENS  
SEPT

## JOURNÉE D'ÉTUDE

« LES ENJEUX DE LA PÉDAGOGIE DANS  
LA TRANSMISSION ET APPRENTISSAGE  
DES MUSIQUES ET DANSES DU MONDE »

À l'occasion de la présentation du portail pédagogique dédié aux musiques du monde, nous consacrons une journée d'étude sur les enjeux de la pédagogie dans la transmission et l'apprentissage des musiques et danses du monde, avec la participation de chercheurs, enseignants et artistes engagés dans cette démarche.

VEN 10:00 → 17:00 • JOURNÉE D'ÉTUDE  
15 Entrée libre - Inscription  
OCT obligatoire  
LES PÉNITENTS - CORRENS

## ÉQUINØXIS 13.2

ATELIER VOCAL  
AVEC SYLVIA MICAELLI

Sensibilisation à la polyphonie corse. Chants profanes et sacrés. Typologie des voix. Le tuilage du chant. Les mélismes. Technique de respiration et tenue de l'accord. Les contextes du chant insulaire.

# BELLANÖVA

CRÉATION  
LE  
CHANTIER

MUSIQUES DE DANSES  
TRADITIONNELLES DES APENNINS  
DES « 4 PROVINCES » EN ITALIE



Stefano Valla • fifre, voix  
Daniela Scurati • accordéon, voix  
Marcello Fera • violon, arrangements  
Nicola Segatta • violoncelle

Rencontre du plus emblématique duo piffero-organetto italien, lié à la tradition des Quatre Provinces (nord de l'Italie), avec le violon et le violoncelle de Marcello Fera et Nicola Segatta, musiciens issus du classique et du contemporain. Pour cette création, le compositeur Marcello Fera a investi le riche répertoire fait de danses (giga, alessandrina, monferrina, piana, povera donna) et imaginé projeter un héritage sonore dans une nouvelle dimension expressive tout à fait étonnante.

## MASTERCLASS PIFFERO / ACCORDÉON

Rencontre avec deux maîtres de danse. Giga, alessandrina, monferrina, piana, povera donna, etc. Techniques « pifférisées ». Danses et rituels. Jeu de couple instrumental.

EN RÉSIDENCE DE CRÉATION DU 11 AU 15 OCTOBRE 2021

**VEN 15 OCT** 19:00 • RENCONTRE  
avec Stefano Valla animée  
par Frank Tenaille. Projection  
d'extraits du film de Davide  
Bonaldo, « Per dove tu passi »

20:00 • REPAS DU MONDE

21:00 • CONCERT

LA FRATERNELLE - CORRENS

**SAM 16 OCT** 09:30 → 12:30 • MASTERCLASS  
PIFFERO / ACCORDÉON.  
LA FRATERNELLE - CORRENS

# CLAUDE MARTÍ

CRÉATION  
LE  
CHANTIER

« 50 ANS  
DE CHANSON OCCITANE »



Claude Marti • chant, guitare  
Gérard Pansanel • guitare, arrangements  
Pierre Peyras • basse, chant  
Olivier Roman Garcia • guitares, chant

« Que ses mots, lancés à la volée, continuent à ensemercer la glèbe de nos consciences, le terreau de nos insatisfactions » a dit à son propos, Claude Nougaro. Dans la continuité de sa précédente venue au Chantier, nous poursuivons le dialogue avec la figure majeure du chant occitan en lui permettant d'enregistrer in situ un album de ses titres les plus emblématiques avec de nouvelles couleurs sonores, selon un esprit minimaliste et essentiel. Après toutes les explorations musicales qu'il a assumées depuis ses débuts en 70, retour à l'origine, avec ses complices, « peintures » du jazz. Ambition : enregistrer un album dans l'esprit du « Bob Dylan 58 » qui fasse ressortir la qualité des textes du chanteur phare de l'Occitanie et sa force mythologique.

EN RÉSIDENCE D'ENREGISTREMENT DU 15 AU 19 NOV. 2021

**VEN 19 NOV** 19:00 • RENCONTRE  
« Retour sur une épopée  
occitane », dialogue avec  
Claude Marti et Gérard  
Pansanel à propos de  
ses chansons, conduit  
par Frank Tenaille.

20:00 • REPAS DU MONDE

21:00 • CONCERT

LA FRATERNELLE - CORRENS

# LE GROS SOUPER

LA VEILLÉE TRADITIONNELLE

Ensemble vocal Article 9 •  
Direction : Jean Marotta

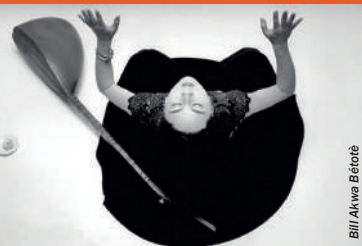
Le Gros souper était le repas maigre de la veillée de Noël avec un plat de morue, céleri cru, cardes et les treize desserts. Au nombre des traditions aussi le « cacho-fuè », le « pan calendau » et une table dressée avec minutie (trois nappes, trois sietons de blé germé...). Plus qu'un repas, Le Gros souper est un moment de convivialité, où se mêlent les plats, chants textes de Noël, de Provence et du monde, nostalgiques ou philosophiques.

**SAM** 19:30 • VEILLÉE, REPAS, CONCERT

**11** LA FRATERNELLE - CORRENS  
**DÉC**

## EXPOSITION BILL AKWA-BETOTE

« CORPS INSTRUMENTAL »



Bill Akwa Betote nous a quitté l'an dernier. Il fut notre photographe. « Mémoires du Chantier » et « Les Femmes dans les musiques du monde » ont rendu compte de son travail. Il avait aussi des travaux plus intimes. « Corps instrumental » se donne à voir comme une parenthèse onirique. Une digression en noir et blanc. Cherchant à saisir les liens magiques qui émanent des instruments de musique enlacés aux corps. Une photographie mêlant érotisme et séduction, aux accents chamaniques, immortalisant cette mystérieuse vibration qu'est la musique.

**21** → **23 MAI** • EXPOSITION  
« Corps instrumental »

FORT GIBRON - CORRENS

# ACTIONS ARTISTIQUES ET CULTURELLES POUR LE JEUNE PUBLIC

## LES ÉTAPES MUSICALES PITCHOUN

Des rendez-vous pédagogiques proposés lors de chaque résidence aux classes du territoire, en partenariat avec l'Éducation Nationale (circonscriptions de Brignoles, Saint-Maximin et Garéoult) et la DRAC Région Sud. Objet de ces Étapes : entrer dans un lieu culturel, appréhender les musiques du monde, confronter les enfants au processus de création, les ouvrir au sensible, échanger avec les artistes, découvrir des cultures musicales, des techniques musicales, des instruments de musique.

## LES DOSSIERS / VIDÉOS PÉDAGOGIQUES

Le Chantier • Dossiers pédagogiques  
Matthieu Pommeret, Stéphanie Atlan •  
Musiciens intervenants Dumistes : Vidéos  
et documents audiovisuels pédagogiques

Chaque création fait l'objet d'un dossier pédagogique à destination des établissements scolaires accessible sur notre site. Le Chantier réalise également pour chaque résidence des vidéos pédagogiques, accessibles en classe ou à la maison, depuis la section « Action Culturelle » du site :

[www.le-chantier.com/pedago](http://www.le-chantier.com/pedago)

## LA FORMATION POUR ENSEIGNANTS

Chaque année, le Chantier met en place des ateliers de formation pour les enseignants, du 1er et 2nd degré, en partenariat avec l'Éducation Nationale.

## UNE COMMANDE DE RÉPERTOIRE DE CHANT CHORAL AUPRÈS DES DAMES DE LA JOLIETTE

Avec le soutien du réseau CANOPE, Le Chantier propose une action culturelle à 20 classes de la Provence Verte du CE1 au CM2. Objectif : commander un répertoire de 12 chants à l'ensemble Les Dames de la Joliette ; apprendre ce répertoire ; présenter cette création lors de rencontres chorales en mai 2022.

## RA(Y)DIO DES LYCÉENS

Le Chantier s'implique aux côtés des lycéens du Lycée Raynouard de Brignoles et leur équipe éducative, en proposant des rendez-vous réguliers avec les artistes pour la radio pédagogique « Raydio ».

# ACTIONS ARTISTIQUES ET CULTURELLES TOUT PUBLIC

## MASTERCLASS

Une masterclass est proposée avec l'ensemble Bellanöva, ouverte notamment aux élèves du Conservatoire Intercommunal de la Provence Verte, ainsi qu'à tous musiciens, munis de leur instrument.

## MASTERCLASS AVEC BELLANÖVA

SAMEDI 16 OCTOBRE 2021

09:30 → 12:30

LA FRATERNELLE

Inscription obligatoire

Renseignements : 04 94 59 56 49

## L'ENSEMBLE VOCAL ARTICLE 9

Direction : Jean Marotta

Le chœur mixte Article 9 et ses émanations, Alinea 4 (quartet vocal féminin) et O Les Omes (chœur d'hommes) poursuit son travail autour des vocalités traditionnelles, et ses concerts avec notamment le spectacle « Une Autre Provence », écrit et dirigé par Jean Marotta. Ils font partie intégrante du projet du Chantier - Centre de création des musiques du monde, sous le volet « Pôle Amateur ».

## ATELIERS DE CHANT CHAQUE SEMAINE

Inscription auprès de Jean Marotta par téléphone ou lors des week-end Equinox

## LE SPECTACLE « UNE AUTRE PROVENCE »

Écriture et direction : Jean Marotta

La création d'Article 9, « Une autre Provence », mêlant récits et chants, évoque les activités agro-pastorales de la Provence : le blé, l'olivier, la vigne et l'élevage. Avec pour supports des textes de Frédéric Mistral, Jean Giono, Jean Carrière ou Daniel Daumas.

## CONCERTS RÉGULIERS ET SPECTACLE « UNE AUTRE PROVENCE »

Mise en contact sur demande auprès du Chantier.

## LES REPAS DU MONDE

La gastronomie n'étant pas loin de la musique, le Chantier et ses bénévoles proposent des repas du monde, chaque fois liés à l'origine des artistes invités.

## LES PARTENAIRES DU CHANTIER

### PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



LE DÉPARTEMENT



### PARTENAIRES PROFESSIONNELS



### PARTENAIRES CULTURELS



### MÉDIAS



### LE CHANTIER EST ADHÉRENT DES RÉSEAUX



# INFORMATIONS PRATIQUES

## TARIFS\*

### VENDREDI

Tarif unique : 12 €  
Sauf Charla Banjara :  
15 €

### SAMEDI/DIMANCHE hors w-e du 22-23 mai

Tarif unique : 15 €  
Sauf Aro sextet : 8 €

### WEEK-END

21-22-23 MAI  
Vendredi

Tarif unique : 12 €

### Samedi/Dimanche

Tarif unique :  
20 € /soirée

### Pass Week-end (ven + sam + dim)

Tarif unique : 35 €

### TABLE RONDE,

EXPOSITIONS,  
BOÎTE À MÉMOIRES  
Entrée libre

JOUTES VOCALES,  
SCÈNES OUVERTES  
Entrée libre

CONCERT JOULIK  
& 100 ENFANTS  
Entrée libre

JOURNÉE D'ÉTUDE,  
MASTERCLASS  
Gratuit, réservation  
obligatoire

### ATELIER VOCAL

EQUINOXIS  
40 € / 30 €\*\*

Il est fortement conseillé de réserver vos places avant votre venue :  
[www.le-chantier.festik.net](http://www.le-chantier.festik.net)

\* Tarif unique. Gratuit pour les enfants de moins de 12 ans accompagnés d'un adulte.

\*\* Tarifs réduits sur présentation d'un justificatif : adhérents du Chantier, -18 ans, étudiants, bénéficiaires du RSA, demandeurs d'emploi.

## BILLETTERIE / PRÉVENTES

INFORMATIONS [www.le-chantier.com](http://www.le-chantier.com)

BILLETTERIE [www.le-chantier.festik.net](http://www.le-chantier.festik.net)

TÉLÉPHONE +33 (0)4 94 59 56 49

### LE CHANTIER

Fort Gibron - BP 24 - 83570 CORRENS

## ECO-FESTIVAL

Soucieux de laisser une empreinte écologique la plus légère possible dans le premier village du « tout bio » de France le Chantier cherche chaque année à réduire son impact environnemental, dans le but également de mieux accueillir son public et les artistes.

## LE CHANTIER

Le Chantier, Centre de création des nouvelles musiques traditionnelles et musiques du monde, valorise la diversité de ces esthétiques par des actions de création, de diffusion, de sensibilisation et de réflexion. Il accueille des artistes ou des ensembles musicaux en résidence de création.

## COMMENT VENIR ?

### ACCÈS EN VOITURE (PENSEZ AU COVOITURAGE)

D'Aix en Provence ou de Nice :  
A8 sortie Brignoles, direction Le Val,  
direction Carcès, puis direction Correns.

### EN BUS

Zou ! en région : [zou.maregionsud.fr](http://zou.maregionsud.fr)  
Mouv'en bus en Provence Verte  
[mouvenbus.monbus.mobi](http://mouvenbus.monbus.mobi)

### GARES SNCF LES PLUS PROCHES

Aix TGV (1h), Toulon (1h)  
Les Arcs-Draguignan (45 min)

### AÉROPORTS INTERNATIONAUX

Marseille (1h30) et Nice (1h30)

## RESTAURATION SUR PLACE

« REPAS DU MONDE » : 12 €  
(uniquement sur réservation)

WEEK-END DES 21-22-23 MAI :  
buvette / petite restauration sur place

## HÉBERGEMENT & DÉCOUVERTE

### RENSEIGNEMENTS / RÉSERVATIONS (GÎTES...)

OFF. DE TOURISME DE LA PROVENCE VERTE-VERDON  
Carrefour de l'Europe 83170 BRIGNOLES  
Tél : +33 (0)4 94 72 04 21  
[www.la-provence-verte.net](http://www.la-provence-verte.net)

### INFORMATIONS LOCALES : MAIRIE DE CORRENS

Tél : +33 (0)4 94 37 21 31 [www.correns.fr](http://www.correns.fr)

## ATTENTION !

- Il n'y a pas de distributeur de billets dans le village de Correns.
- Les animaux de compagnie ne sont pas admis sur les sites du festival.

## RETROUVEZ LE PROGRAMME EN LIGNE

[www.lechantier.com](http://www.lechantier.com)

 [www.facebook.com/lechantier83](https://www.facebook.com/lechantier83)

 IG : [le\\_chantier\\_centre\\_de\\_creation](https://www.instagram.com/le_chantier_centre_de_creation)

Organisateur : LE CHANTIER | licences L-R-20-9437, 2-138366, 3-138367 | Impression : CARACTERE & SIRA : Imprim'vert. Programme imprimé à partir d'encre végétales sur du papier certifié PEFC.

